

Bulletin

BUCKINGHAM

Hebdomadaire du comté de Papineau publié et imprimé à Buckingham

Vol. 9 - NO. 11

Buckingham, Qué. JEUDI, 6 OCTOBRE 1966

Copie : .10 sous

MASSON EST NOMME VILLE

À la suite de la publication dans la Gazette officielle du 24 septembre 1966 d'un arrêté en conseil changeant le statut du village de Masson en celui de ville, nous sommes très heureux d'annoncer à nos lecteurs que la municipalité de Masson a été reconnue comme ville officiellement.

Les membres du conseil municipal avec le maire Lucien Bouchard à sa tête, avait fait une requête en ce sens au mois d'août 1965.

Me Gérard Charron conseiller juridique de la municipalité avait fait la demande d'incorporation au nom de la municipalité après que les contribuables de Masson se furent prononcés sur la question, lors d'une assemblée publique en date du 22 novembre 1965. Soulignons ici que seulement huit contribuables avaient alors demandé que la question soit soumise aux électeurs-proprétaires par voie de référendum.

La population de Masson attendait une décision du gouvernement provincial depuis ce temps-là. Cependant, l'on sait qu'au cours de la dernière année, beaucoup d'événements, et d'imprévus se sont produits sur la scène provinciale.

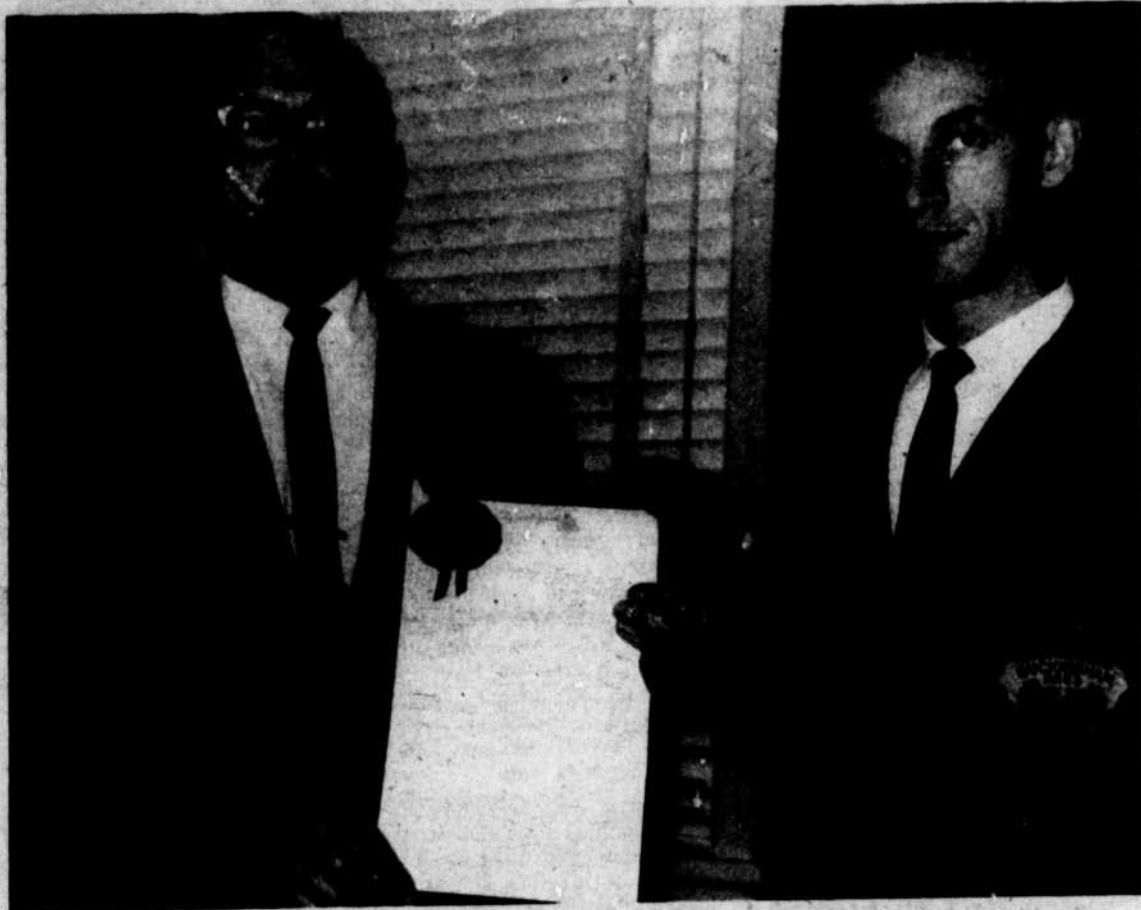
Il y eut d'abord de nombreuses grèves dont celle des professionnels de la fonction publique qui a paralysé durant de longs mois le travail de la Chambre.

Puis le 5 juin dernier le gouvernement Lesage au pouvoir, depuis 1960, subissait la défaite aux mains de l'Union Nationale. A son tour le gouvernement Johnson a été aux prises avec de nombreux et graves problèmes dont le conflit des hôpitaux.

À ce sujet, M. le maire Lucien Bouchard a déclaré que l'aide apporté par le député actuel du comté Papineau, Me Roland Théorêt de Garneau, pour hâter les procédures, a grandement contribué.

Mais tout s'arrange bien qui finit bien, le secrétaire-trésorier de la ville de Masson, M. Pierre Hayes, recevait l'heureuse nouvelle en fin de semaine dernière. La nouvelle ville de Masson a une population de 2,245 habitants répartis en 525 familles.

La semaine prochaine nous aurons un reportage spécial sur la ville de Masson. En attendant, je suis sûr que tous nos lecteurs désirent se joindre à la direction du Bulletin de Buckingham pour offrir à la population de Masson et plus particulièrement aux membres du conseil de ville nos plus chaleureuses félicitations.



Après avoir appris l'heureuse nouvelle que Masson avait été nommé ville, M. Pierre Hayes secrétaire-trésorier de la ville a présenté officiellement la nouvelle charte au maire Lucien Bouchard.

Photo Yvan.

LA VILLE DE BUCKINGHAM N'EST PAS PLUS INFESTÉE QU'AILLEURS

Si on se rappelle bien lors d'une récente assemblée du conseil de ville de Buckingham, le Dr. J. C. Bélanger, médecin de l'Unité Sanitaire a été invité à se présenter à la première assemblée du mois d'octobre pour répondre aux questions des membres du conseil.

Cette demande avait été faite à la suite de certains écrits parus dans des quotidiens d'Ottawa et un hebdomadaire local de langue anglaise, à l'effet que la ville de Buckingham serait infestée de rats, coquerelles et autre vermine.

Or, lundi soir dernier, le Dr. J. C. Bélanger étant retenu à Montréal à la suite du décès de sa soeur, M. Harold Cullen, inspecteur sanitaire du comté de Papineau avait été délégué à l'assemblée du conseil.

Quoique représentant le département, M. Cullen a dit qu'il ne pouvait parler qu'en son propre nom et non en celui de l'officier médical. Il déclara alors qu'il ignorait où cette histoire d'une supposée épidémie de rats avait eu son origine.

L'échevin Lemieux demanda à l'inspecteur s'il y avait plus de rats que d'habitude cette année? M. Cullen répondit qu'il y avait très peu de rats et s'ur-

rement pas plus que les autres années.

M. Lemieux demanda ensuite: Est-ce qu'il y a beaucoup de coquerelles? M. Cullen répondit que lors de ses visites dans les établissements de Buckingham, il n'a jamais vu personnellement de ces coquerelles. Ce, que je puis dire, c'est que deux établissements locaux ont été invités à corriger certains manquements à la propreté générale ce qui était de nature à attirer les coquerelles.

M. Lemieux demanda enfin, à l'inspecteur sanitaire s'il y avait plus de rats à Buckingham qu'ailleurs? M. Cullen a répondu dans la négative, ajoutant que dans son territoire, soit le comté de Papineau il y avait des rats, mais aucun signe d'épidémie.

L'échevin Pearson demanda ensuite à M. Cullen si comme le rapportent certains journaux, il avait connaissance que le fils d'un échevin avait été mordu par un rat. L'inspecteur répondit non.

À ma connaissance une seule plainte d'enfants mordus par un rat me fut rapportée et le rat fut envoyé au laboratoire à Hull pour s'assurer qu'il n'était pas atteint de la rage.

M. Pearson est d'avis que les

récents écrits publiés dans les journaux, à la radio et à la télévision ont fait un tort immense à la bonne réputation de notre ville. Certaines personnes lui auraient même déclaré qu'elles avaient cessé d'encourager les magasins et restaurants de la place depuis la publication de cette mauvaise publicité.

M. Cullen réaffirme ces premières paroles en disant qu'il n'avait aucune idée d'où pouvait provenir une telle histoire. Finalement, M. Lemieux demanda à l'inspecteur s'il avait toujours reçu la coopération de la ville dans son travail et M. Cullen a répondu dans l'affirmative.

L'échevin Pearson suggéra alors que les journaux réfutent cette mauvaise publicité avec la même ardeur qu'ils ont mis à détruire la bonne réputation de la ville.

Avant de quitter la réunion, M. Cullen a remis un rapport confidentiel aux membres du conseil.

Les membres du conseil ont semblé satisfaits des explications reçues et on considère ce malheureux incident comme une affaire close.

DEUX OCTROIS

TOTALISANT \$60,000. ACCORDES

La population de la ville de Buckingham sera sûrement heureuse d'apprendre que le gouvernement provincial vient

d'approuver l'octroi de deux subventions totalisant la somme de \$60,000, à la ville de Buckingham pour divers travaux. C'est M. Le Maire Ulysse Tremblay qui a annoncé cette nouvelle lors de l'assemblée régulière du conseil de ville lundi soir dernier.

M. Tremblay a tenu à préciser que ces subventions avaient été obtenues grâce aux représentations qu'il avait faites auprès du gouvernement. Le maire a également tenu à mentionner que notre député Me Roland Théorêt avait fortement appuyé les demandes de la ville auprès du gouvernement.

La première subvention à un montant de \$35,000, a été octroyée pour l'élargissement de la route 35 à partir de la côte du Landing jusqu'aux limites nord de la ville.

La côte sera abaissée et la rue Principale élargie et refaite. Soulignons ici que les échevins Pearson et Mongeon avaient ce projet à coeur depuis plusieurs années mais que pour une raison ou une autre le travail ne se faisait pas.

La deuxième subvention à un montant de \$25,000, servira à élargir la rue Joseph vers les limites est de la ville, c'est-à-dire la rue qui conduit au chemin de Mayo.

L'élargissement se fera à partir de l'épicerie A.J. Boucher, sur le côté nord de la rue Joseph. Cet octroi servira également à paver la rue Georges, sur toute sa largeur du pont aux limites ouest de la ville.

Enfin le chemin de Thurso, dans la partie sud de la ville, sera élargi également.

Si on ajoute à tout cela le repeinturage du pont dans notre ville, on peut dire que la ville de Buckingham a déjà obtenu une contribution généreuse du nouveau gouvernement et de son député, et cela en l'espace de quatre mois seulement.

M. Tremblay nous a déclaré que la subvention de \$25,000, n'était pas prévue au budget de la province, mais que le gouvernement a consenti à verser cet octroi afin de hâter ces travaux qui sont très urgents.

Le conseil de ville voulant reconnaître les efforts du député de Papineau a proposé qu'une lettre de remerciements soit adressée à Me Roland Théorêt.

L'ARENA OUVRE

EN FIN DE SEMAINE

L'échevin Lemieux a annoncé lors de la dernière assemblée du conseil que l'on avait commencé à faire la glace à l'aréna municipal.

Si aucune complication ne survient, les adeptes du patinage pourront s'en donner à coeur joie dès la fin de semaine.

M. Lemieux a tenu à préciser que la ville avait obtenu la permission d'ouvrir l'aréna à condition que la ville fasse des réparations recommandées au printemps dernier.

On sait que la ville a demandé des soumissions pour les réparations projetées, et celles-ci seront ouvertes mardi au soir prochain.

Le Bulletin BUCKINGHAM

C. P. 1300 Tél. 986-5002 505 rue James

Rédacteur: Roméo CHARTRAND

Abonnement

CANADA:

1 an \$2.00

ROSS DU CANADA

1 an \$2.00

Le numéro 10¢

Journal dévoué aux intérêts de :

Monaco, Turin, Angers, Paris.

Glas-Almond, Notre-Dame de la

Salotte, Val-de-Bois, et Pal-

meuve.

LE MINISTRE DES POSTES A OTTAWA A AUTORISE L'APPRANCHISSEMENT EN NUMERAIRES ET L'ENVOI COMME OBJET DE 3^e CLASSE DE LA PRESENTE PUBLICATION.

La prévention des incendies

A chaque année, le commissariat des Incendies de la Province de Québec en collaboration avec les municipalités et les brigades de pompiers, organise une semaine spéciale de la prévention des incendies.

Durant cette semaine plus particulièrement qu'en tout autre temps, de l'année on insiste sur les responsabilités de tous et chacun dans la prévention des incendies. Cette année la semaine de prévention a été fixée du 9 au 15 octobre.

Les statistiques nous apprennent qu'au cours des dix dernières années 825,000 incendies au Canada ont entraîné 5860 pertes de vie, blessés sérieusement au moins 16,000 autres personnes et détruit des biens évalués à \$1,360,000,000 de dollars. Dans notre belle province de Québec voici des chiffres encore plus frappants:

En 1961, 32,205 incendies ont fait 90 morts et causé des dommages de \$41,840,000.

En 1962, 34,263 incendies ont fait 120 morts et \$53,197,000 de dommages.

En 1963, 33,490 incendies ont fait 110 morts et \$53,837,000 de dommages.

En 1964, 29,105 incendies ont fait 116 morts et \$50,101,705 de dommages.

En 1965, l'année dernière, 21,313 incendies ont fait 103 morts et \$50,792,966 de dommages.

Voici une autre statistique, cette fois beaucoup plus alarmante.

En dix ans au Canada, 2331 enfants ont perdu la vie dans des incendies pour une moyenne de 230 victimes par année.

Y a-t-il plus triste nouvelle, que celle qui nous apprend que des enfants ont été brûlés vifs dans leur propre foyer.

Chers concitoyens n'est-ce pas que ces tristes statistiques font mal au coeur de tous les

membres de la communauté, c'est-à-dire au coeur de tous ceux qui sont réellement conscients des conséquences du feu.

A l'occasion de la semaine de prévention des incendies, il est sûrement nécessaire que l'on s'arrête pour vérifier les causes les plus fréquentes d'incendies. Mais rappelons-nous que cette prudence et cette vigilance devraient s'exercer à l'année longue.

A vous chers parents incombent un autre devoir encore plus grave si vous aimez réellement vos enfants.

Combien de fois avons-nous entendu à la suite de pertes de vies dans les incendies, une bonne maman éplorée, déclarer: "Mais nous les avons laissés seuls que quelques minutes."

Chacun de nous a, envers ses enfants, la société et soi-même, le devoir de veiller à ce que les petits soient à l'abri du danger.

Reconnaissance

Cet éditorial ne serait pas au complet si je n'adressais pas un message de reconnaissance à tous nos pompiers volontaires qui assurent notre sécurité.

Toutes ces personnes font la preuve d'un dévouement héroïque lorsqu'un incendie éclate. Lorsqu'il quitte leur foyer, leur épouse, leurs enfants, ils ne savent pas s'ils reviendront.

A l'occasion de cette semaine de la prévention des incendies, au nom de toute la population et en mon nom personnel, je désire exprimer à tous, nos pompiers volontaires, toute notre gratitude et toute notre admiration pour le beau travail qu'ils accomplissent.

Roméo Chartrand.

Octobre, mois de prières pour la paix

L'évêque de Hull, Mgr Paul-Emile Charbonneau, a lancé un appel à tous ses diocésains de prier pour la paix, par l'intercession de la Vierge, durant ce mois d'octobre qui lui est consacré. "Que, de nos églises paroissiales, de nos institutions, de nos foyers et de nos écoles, montent sans cesse des appels pour la paix vers celle qui est toujours la Reine de la paix."

L'évêque de Hull a rappelé que deux hommes vien-

nent de parler gravement au monde entier. "Deux hommes, placés au carrefour du monde, sont inquiets dit-il. Deux hommes, deux sages, vivent dans l'anxiété et crient que nous devons tous nous unir pour rétablir la paix et pour promouvoir la prospérité dans les pays qui ont faim."

"Ces deux hommes sont Paul VI, le chef de l'Eglise catholique, l'expert en humanité et U. Thant, le bouddhiste, le non-violent, le frère des sous-développés."

"Le premier août dernier, M. Thant, arrivant de Mos-

Les enfants seuls: c'est une tragédie!



Y a-t-il plus triste nouvelle que celle qui nous apprend que des enfants ont été brûlés vifs dans leur propre foyer?

La tristesse, pourtant, s'accompagne d'une profonde pitié lorsque les parents avouent ensuite: "Mais nous ne les avons laissés seuls que quelques minutes!" Car on sait que leurs nuits seront longtemps hantées par le souvenir des funestes conséquences de leur imprévoyance coupable.

Le feu, en effet, éclate rarement par accident et les incendies sont le plus souvent le résultat de négligences stupides et invraisemblables.

Il est donc utile de rappeler ici aux parents et aux tuteurs que les lois leur imposent l'obligation stricte de protéger les enfants. Voici ce que dit à cet égard le Code criminel du Canada (art. 189): "Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de deux ans, quiconque illicitement abandonne ou expose un enfant de moins de dix ans, de manière que la vie de cet enfant soit effectivement mise en danger ou exposée à l'être, ou que sa santé soit effectivement compromise de façon permanente ou exposée à l'être".

Chacun de nous a, envers ses enfants, la société et soi-même, le devoir de veiller à ce que les petits soient à l'abri du danger.

cou, où il avait discuté avec les dirigeants soviétiques, de la guerre du Vietnam, paraissait à la télévision et disait: "La guerre au Vietnam pourrait dégénérer en un conflit majeur. Je l'ai toujours pensé et mes conversations avec les dirigeants soviétiques ont confirmé mes craintes." On sentait en l'écoutant, de dire l'évêque de Hull, qu'il était au bord du désespoir. Et quelques jours plus tard, il disait en substance: "L'ONU ne peut rien faire, je m'en vais."

"Il y a deux semaines, le pape Paul VI publiait une encyclique sur la paix. Le Pape suppliait les dirigeants du monde d'arrêter la

guerre: "Au nom de Dieu, arrêtez-vous." Et au lendemain de la parution de son encyclique, il déclarait sur un ton qui faisait à peine contraste avec les accents dramatiques de son encyclique: "Quiconque est au courant de la situation actuelle dans le monde ne peut s'empêcher d'avoir peur et de trembler."

S'adressant à ses diocésains, Mgr Charbonneau concluait en ces termes: "Puisent ces deux voix, les plus autorisées dans notre monde d'aujourd'hui, nous faire trembler et nous inciter à une prière fervente pour la paix."

UNE TELLE PUBLICITE EST REGRETTABLE

Sans vouloir imputer la faute à personne en particulier, je prétends que la mauvaise publicité dont la ville de Buckingham a été victime au cours des dernières semaines, n'est pas de nature à relever le niveau économique de notre ville.

Partant du fait que toute vérité n'est pas bonne à dire, je crois que les membres du conseil aussi bien que nos hommes d'affaires ont raison de protester contre la supposée épidémie de vermine qui existerait à Buckingham.

Que le ministère de la santé à Buckingham ait reçu quelques plaintes au sujet des rats, et autre vermine, la chose est possible.

Que le Dr. J. C. Bélanger ait fait parvenir une lettre aux membres du conseil leur demandant de combattre la vermine dans la ville, c'est vrai; mais en aucun temps à ma connaissance il fut question d'épidémie ou de ville infestée.

Qu'un fils d'échevin ait été mordu par un rat, cette avan-

cé a été démenti lundi soir dernier.

Que les rats se promènent sur la rue principale à Buckingham ceci n'a pas été prouvé encore.

M. Harold Cullen, inspecteur sanitaire dans le comté de Papineau a affirmé lundi soir dernier que la situation n'était pas plus grave à Buckingham, qu'ailleurs dans le reste du comté.

Or Pourquoi toute cette publicité tapageuse et discriminatoire?

Il ne m'appartient pas de juger le comportement de mes confrères dans le journalisme; le faire, serait manquer à la décence et à l'éthique professionnelle, mais je crois que, dans ce cas, précis la ville de Buckingham par la voix de son conseil de ville devrait mener une minutieuse enquête, afin de trouver le ou les vrais responsables de cette regrettable publicité, car le journalisme, pas plus que le citoyen n'a le droit de porter atteinte à la

réputation de son prochain. Les journalistes savent plus que tout autre qu'ils se doivent de rapporter fidèlement, les faits n'obéissent jamais à l'impulsion du moment ou aux pressions indues.

Je le répète, la récente publicité faite à la ville de Buckingham est regrettable et, si la ville prétend que les faits relatés ne sont pas fondés, le conseil de ville a le devoir de trouver les responsables et exiger une rétractation.

Pour conclure la discussion, j'ajouterais ceci: Même si tous les faits s'avéraient fondés, il est encore je prétends que ce genre de nouvelle ne doit pas être coiffé du plus gros titre et encore moins occuper une page frontispice.

Il nous reste maintenant à espérer que la ville de Buckingham et ses citoyens n'auront pas trop à souffrir des conséquences de cet incident.

Roméo Chartrand.

Un bon emploi, puis, tout à coup, c'est l'incendie et le chômage

Au conseil de ville

Le conseil de ville de Buckingham a tenu son assemblée régulière lundi soir dernier. Étaient présents: Son Honneur le maire Ulysse Tremblay, les échevins Nadon, Pearson, Lemieux et Bertrand.

Une demande d'aide financière de l'association sportive de la jeunesse a été renvoyée, avec l'étude du prochain budget au début de 1967.

Une réclamation de \$32, 82 de M. Jules Patry de la rue Welter a été refusée. M. Patry déclare qu'un tuyau d'eau s'est brisé dans sa maison à la suite du drainage des bornes-fontaines. L'échevin Nadon a proposé que la ville n'ait toute responsabilité dans cette affaire.

La ville a proclamé la semaine du 9 au 15 octobre, la semaine de prévention des incendies.

A la suite d'une lettre de M. O. Montpetit au sujet des réparations au château d'eau, l'échevin Pearson a proposé que, ce travail soit étudié en comité et qu'ensuite les travaux soient exécutés selon les recommandations de M. Montpetit.

Le comité de la protection civile du district de Hull demande à la ville de payer sa quote-part soit la somme de \$200. L'échevin Nadon a proposé le paiement.

Le projet de la rue Gauthier a fait ensuite le sujet d'une assez longue discussion.

On sait que l'hiver dernier la ville avait inscrit dans son programme des travaux d'hiver, les services d'égout et aqueduc sur la rue Gauthier. Ce travail a été fait mais apparemment, la ville aurait installé ces services sur la propriété privée.

On se demande qui a fait l'erreur. Toujours est-il que la

ville doit maintenant déménager ses services sur sa propriété. L'échevin Lemieux se demande comment ça va coûter? M. Lemieux se demande si la ville ne pourrait pas acheter cette partie de terrain? M. le maire répond que Mme O'Neil Guévremont ne veut pas vendre. L'échevin propose que la ville corrige cette erreur en déménageant les services sur sa propriété.

L'échevin Lemieux a proposé que le maire et son épouse acceptent l'invitation du maire, Jean Drapeau de Montréal, afin d'assister à l'inauguration, du Métro le 14 octobre prochain.

L'échevin Lemieux a proposé que la ville loue la cantine de l'aréna de la brigade de pompiers aux mêmes conditions que les années précédentes.

A la suite d'une assez longue discussion sur la formation éventuelle d'une commission, des lois à Buckingham, M. Charon, l'aviseur légal de la ville, a déclaré que le choix des membres de la commission tel que recommandé par le comité temporaire, est illégal.

Le conseil a décidé d'étudier la procédure à suivre et en suite de convoquer les membres du comité temporaire.

L'échevin Nadon a proposé, qu'une lettre soit envoyée au Journal Le Droit pour qu'il voit à nommer un représentant de langue française à Buckingham. Le représentant temporaire actuel, est M. John Simpson, éditeur du Buckingham Post.

Le conseil a approuvé unanimement qu'une lettre de félicitations soit adressée à la ville de Masson qui vient d'être reconnue officiellement comme ville.

L'assemblée fut ensuite ajournée au 11 octobre.



LA PENSÉE DU DIMANCHE

19e dimanche après la Pentecôte.

Il faut, dit S. Paul, se dépouiller du vieil homme comme on ôte un vieux vêtement, et se revêtir du Christ comme on met un vêtement nouveau. Chez les anciens, "revêtir un vêtement" c'était entrer dans l'état ou la fonction dont c'est le vêtement; "revêtir le Christ", c'est donc renoncer aux passions, à toutes les convoitises, dont nous avons hérité comme enfant d'Adam et vivre désormais de la vie même du Christ et conformément à la loi de charité qu'il nous a ordonnée.

"Dieu le Père, dit S. Grégoire, a fait les noces de Dieu son Fils, lorsqu'il l'unissait à la nature humaine dans le sein de la Vierge, et plus encore lorsqu'au moyen de l'Incarnation il lui a uni la Sainte Eglise. Il a envoyé deux fois ses serviteurs pour inviter ses amis aux noces; les prophètes, qui ont annoncé l'Incarnation du Fils de Dieu comme devant arriver, et les apôtres qui l'ont présentée, comme étant un fait accompli. A la dernière heure, l'Eglise qui pour le moment reçoit indistinctement quiconque se présente, fera la discrimination des bons et des méchants. Lorsqu'on est invité aux noces de ce monde, on change de costume pour montrer qu'on participe à la joie de l'épouse et de l'époux; nous qui prenons part aux noces du Verbe, qui, avons foi en l'Eglise, qui nous nourrissons des Saintes Ecritures et qui nous réjouissons de l'union de l'Eglise avec Dieu, revêtons donc notre cœur de la robe écarlate de la charité qui est la véritable robe nuptiale, réclamée par Dieu" (Homélie de matines).

LE COMTE DE PAPINEAU FETE SON DÉPUTÉ

Me. ROLAND THEORET

Vendredi 14 octobre - 9.00 p.m.

Salle R.A.

195, BLVD MALONEY GATINEAU

Danse avec orchestre Buffet servi à minuit

RESERVATIONS : \$1.50

Billets en vente:

BENOIT WHISSEL - Tél.: 147 St-André-Avellin

PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE

Buckingham, P. Q.

Offices de la semaine

- LUNDI 10**
 7,00 feu Honoré Hayes, par les employés de la Régie de la comm. des liqueurs de Buckingham
 4,15 feu M. l'abbé J. Hamelin, par M. et Mme Théobald Lande
- MARDI 11**
 7,00 feu Albert Benoit, par la famille
 7,30 feu Ovíla Lepage, par l'Union Intern. local 9 165
 4,15 feu Jos. Gaudet, par ses enfants
- MERCREDI 12**
 7,00 feu Ephrem Théoret, par M. et Mme Eugène Berthel
 7,30 feu J.-Baptiste Lauzon, par la famille Rose-Aimé D'Aoust
 4,15 feu Henri Plouffe, par son frère Thomas Plouffe
- JEUDI 13**
 7,00 feu Mme Anatole Gauthier, par MM. et Mmes Lucien, Bernard, Gaston, Charles Renaud
 7,30 feu Mme Philémon Gauvreau, par M. Edouard Chénier
 4,15 feu Mme Félix Nadon, par les élèves de 7e année (65-66) l'acad. St-Laurent
- VENDREDI 14**
 7,00 Ames du Purgatoire, par Mme Albert Boisvenu
 7,30 feu Mme Robert Phillippe, par M. et Mme Hervé D'Aoust
 4,15 feu René St-Louis (2e anniv.), par son épouse et ses enfants
- SAMEDI 15**
 7,00 feu Paul Lécuyer, par M. et Mme Robert Masson
 7,30 feu O'Neil Dubuc par le Notaire et Mme Roger Munn
 4,15 feu Mme Robert Beauséglé par son frère Pierre Lajeunesse

Publications: Euclide Provost et Colombe Crête 111
 Noël Laurin et Lise Ouellette 11
 René Sabourin et Michéline Cousineau 1

Ont été faits enfants de Dieu et de l'Eglise:

Tauvette, Joseph, Denis, Robert, né le 18 septembre, enfant, de Jean-Claude Tauvette et de Julie Latour. Par, Denis Gravelle, Mar. Réjeanne Tauvette.
 Richard, Joseph, Léo, Stéphane, né le 11 septembre, fils de Jean-Yves Richard et de Monique Chartrand. Par, Léo Chartrand, Mar. Georgette Carrière.

Mardi, le 11 octobre, à 8 heures assemblée des Dames de Ste-Anne.
 Mercredi, le 12 octobre, ouverture des cours "Mariage et Amour" au centre diocésain à Hull, 119 Carillon.
 Jeudi, le 13 octobre, clinique pour bébés à l'Unité Sanitaire
 Dimanche prochain, le 16 octobre, soirée organisée (bingo) par les Dames de Ste-Anne, au profit de l'Eglise, pour aider à défrayer les dépenses de la réfection du sanctuaire. Tous les paroissiens sont invités à y participer.

986-3834

HONORÉ CADIEUX

Salons Funéraires
 Ambulance

322 Principale Buckingham, Qué. Lorenzo Cadieux
 Gérant - Manager

CARTES PROFESSIONNELLES

986-2524

Me. Roger Munn

Notaire

130 MacLaren Buckingham

986-3394

J.M. Bertrand et Associé

Comptables agréés

164 MacLaren Est

Qualité et Service
 EST
 NOTRE DEVISE

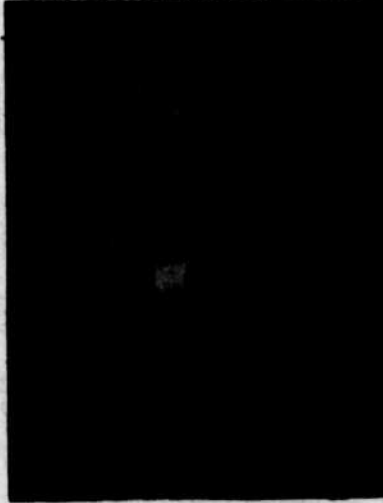
ED'S SALE & SERVICE

Location - Vente et réparations
 de machines à coudre neuves ou usagées

Ed. Bisson, prop. 986-5858
 264 Principale Nord Buckingham

D. DALE MCCOONEY D.C.
 Chiropractor - Chiropraticien
 413 VICTORIA THURSO, QUE.
 Tel: 985-2462

HEURES DE BUREAU:
 Mardi 2 hrs à 8 hrs P.M.
 Jeudi 2 hrs à 8 hrs P.M.



Deux cérémonies d'installation auront lieu dimanche prochain.

L'abbé Albert Tittley sera installé nouveau curé de Masson dimanche soir le 9 octobre en l'Eglise Notre-Dame des Neiges de Masson.

L'abbé Félicien Bricault qui succède à M. le curé Tittley, à Notre-Dame de la Paix sera installé lundi soir en l'Eglise de Notre-Dame de la Paix à 8 P.M.

Mgr. Réal DeVarenes v.f., curé de St-André-Avellin présidera la cérémonie.

MÉFIEZ-VOUS DU FEU
 ... et que vous soyez

Appareils auditifs

ZENITH

Léo Trudel Buckingham

Hommages à Mgr J.A. Lombard à sa retraite; M. l'Abbé G. Chartrand, aumonier des Régionales Outaouais et Papineau



Mgr. J. A. Lombard qui prend officiellement sa retraite samedi prochain, a été l'objet d'une belle fête paroissiale dimanche dernier. Ici nous voyons M. Joseph Trottier remettre une bourse à Mgr. Lombard, au nom des paroissiens de Masson.

Photo Yvan.

Les paroissiens de l'église Notre-Dame des Neiges de Masson ont adressé leurs hommages à Mgr. J. A. Lombard qui fut notre dévoué curé durant 32 ans et qui a décidé de prendre sa retraite bien méritée, ainsi, que l'abbé Germain Chartrand, qui au cours des six dernières années, a été un grand travailleur parmi nous tous. On sait que ce dernier, M. l'abbé Chartrand a été nommé aumônier des écoles Régionales de l'Outaouais et Papineau.

C'est devant une salle comble que les élèves de l'école Notre-Dame Auxiliatrice (filles) et St-Jean Brébeuf (garçons) ont présenté chants et sketches au cours de la soirée, organisée par un groupe d'hommes sous la présidence de M. Roger Robillard.

Le programme était le suivant:

1. - Chant "Ah dites moi gentille bergère" par les garçons

de la 4e année du collège,
2. - "Le ciel est bleu" par les élèves de la 4e et 5e année des garçons et filles,

3. - "Oui j'ai rêvé" par les élèves de la 8e et 9e année des filles,

4. - Charmante Piano interprété par J. Beauséglé,

5. - Chant "Quand j'entends les oiseaux" par les élèves de la 6e et 7e des filles,

6. - "La ballade des Balladins" par la 6e et 7e année garçons,

7. - Sketch "Bébé ne veut pas manger sa soupe" et Capitaine Catsup" par les filles de 8e année,

8. - Chant "Au Revoir" par trois cadets des Dynamiques de Buckingham.

Au cours de la soirée on a présenté des bourses aux deux héros de la fête, à M. le Vicaire, M. Paul Laliberté à l'adresse tandis que M. Joseph Trottier a présenté la bourse pour M. le curé J. A. Lombard,



M. l'abbé Germain Chartrand a également été fêté dimanche dernier. On sait que M. l'abbé Chartrand a été chargé de la catéchèse aux régionales Papineau et Outaouais, M. Joseph Trottier remet une bourse à M. l'abbé Chartrand.

Photo Yvan.

NOUVELLES DE MASSON

REQUETE.

Au cours de l'assemblée de lundi soir dernier, M. Jean Létourneau a présenté une requête contenant 56 signatures

M. Alden Aubé a lu l'adresse en anglais pour ces paroissiens et M. Roger Robillard pour les paroissiens de langue française ensuite M. Trottier a fait la présentation de la bourse.

Dans son discours, M. l'Abbé Chartrand a déclaré "Combien il a été heureux de travailler, pendant six ans avec ses chers paroissiens. Je garderai un souvenir de tous". Pour M. le curé J. A. Lombard, ce dernier a remercié avec émotion tous ceux qui de près ou de loin l'ont aidé dans son travail. En terminant, il a raconté quelques faits arrivés depuis ses 32 ans à Masson. Il a surtout vanté la beauté de la nouvelle église Notre-Dame des Neiges, révélant que Mgr. Charbonneau notre évêque de Hull l'a classé parmi les plus belles du diocèse de Hull.

de propriétaires de la municipalité de Buckingham Sud-Est section fer à cheval demandant que leur territoire soit annexé à la nouvelle ville de Masson. Les propriétés seraient d'une valeur de \$100,000 en évaluation.

la coopération de tous les marchands et contribuables désirant prendre part à cette manifestation sont priés de bien décorer leurs chars allégoriques. Donc, tous en foule à cette manifestation annuelle.

SOUSSION.

Le conseil demande des soumissions pour les projets suivants:

1. - Pour l'entretien de 5,31 milles de chemin d'hiver,
2. - Pour la pose de 2,350 blocs de ciment de 10 pouces,
3. - Pour l'achat de portes et chassiss.

Les soumissions devront être adressées au secrétaire-trésorier le ou vers le 17 octobre prochain.

DERNIER PAIEMENT EN TAXE DE COMPTE.

Lors de son assemblée régulière en tant que ville de Masson, les échevins ont accepté de déboursier la somme de \$2,164,64 comme deuxième semi-paiement annuel de leurs taxes de comté, au conseil de comté pour l'année 1966.

Etant municipalité, la nouvelle ville de Masson de va it déboursier la somme totale de \$6,850,92 mais comme notre municipalité a obtenu son statut de ville le 24 septembre, la cotisation des 9 premiers mois de l'année en cours sera déboursé en taxes de comté.

CONSTRUCTION D'UN EDIFICE POUR LA CAISSE POPULAIRE.

Au cours de la même assemblée, la direction de la Caisse Populaire de Masson a fait connaître le projet de construction d'un édifice évalué à \$11,000.

REQUETE POUR UNE USINE DE FILTRATION.

Mardi soir dernier, des contribuables de Masson ont circulé dans les rues demandant aux contribuables payeurs de taxe d'apposer leur nom à une requête demandant la construction immédiate d'une usine de filtration dans les limites de notre ville par le conseil de ville de Masson.

Ce groupement condamne la qualité de l'eau que la ville de Buckingham vend présentement à la ville de Masson.

Espérons que les échevins de la nouvelle ville de Masson prendront cette requête en considération.

DELEGUE A DES CONVENTIONS

Les conseillers disponibles se rendront à la convention des municipalités qui aura lieu du 6 au 8 octobre inclusivement. Le secrétaire-trésorier, M. Pierre Hayes sera délégué à la convention des secrétaire-trésoriers du Québec qui aura lieu du 20 au 22 octobre. Les contribuables sont priés de prendre note que le bureau sera fermé ces jours-là.

PROTECTION CIVILE.

Les échevins ont accepté de payer la cotisation annuelle au service de la Protection Civile du Québec au montant de \$50.

A ce sujet le maire a déclaré que les contribuables auront une surprise bientôt, qui sera dévoilée en temps et lieux.

L'assemblée a été ajournée au lundi 17 octobre prochain.

SEMAINE DE LA PREVENTION DES INCENDIES.

M. Armand Laflamme, chef des incendies de la ville de Masson désire informer les contribuables que dimanche le 9 octobre prochain à 2 heures aura lieu la parade annuelle de la prévention des incendies. Aussi

Avis

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL
NO: 58 185

COUR PROVINCIALE

PAPINEAUVILLE LUMBER CO. LTD., demanderesse vs L. A. STRUBBLE, défendeur.

Il est ordonné au défendeur, de comparaître dans le mois, Hull ce 19e jour de septembre mil neuf cent soixante-six.

ANDRE CHAMPAGNE, G. C. P.



Qualité pour Qualité
Service pour Service
Nous sommes compétitifs

Fenêtres Migneault

Panneaux préféniés

Insulation

Bois

Bardeaux

Recouvrement aluminium
Aluminium siding

Vente et posage Estimation gratuite

Voyez votre ami PAL.

Ligne complète de matériaux de construction

Plan budgétaire pour réparation et agrandissement de maison ou chalet.

MERCIER
MATERIAUX

La fin des clubs privés

Projet-pilote d'une réserve de chasse dans Papineau

M. Roland Théorêt, député de Papineau, a annoncé dimanche à Thurso que le gouvernement provincial était sur le point d'instaurer dans le nord-ouest de son comté une réserve où les chasseurs de toutes classes auront indistinctement accès selon le principe des chasses contrôlées en usage aux États-Unis. Ce territoire porterait le nom de Réserve de Papineau.

M. Théorêt a précisé que le gouvernement avait l'intention de consacrer des som-

mes importantes dans les régions agricoles et forestières de son comté.

Cela signifie, sans aucun doute, que plusieurs clubs privés de chasse et pêche devront céder la place au projet-pilote. On sait que la disparition du système de location des terrains de chasse et pêche a été promise par le gouvernement de l'Union nationale.

Projets dans Papineau
La Réserve de Papineau aura une superficie d'envi-

ron 200 milles carrés, selon M. Théorêt.

Par ailleurs, un projet dans le même sens devrait voir le jour dans le canton d'Amherst près de St-Rémi d'Amherst, de Vendée et du Lac des Plages.

Enfin, d'après M. Théorêt, les environs de Perkins-sur-le-Lac seraient en voie de devenir des terrains de camping aménagés par le gouvernement.

Club 300 Richelieu

12e TIRAGE 30 sept 66

- 111 Armand Spencer
- 256 Michel Raby
- 254 Annette Lescot
- 234 Ted Amad
- 179 Marc Bérubé

CHERCHER-VOUS DES ENNUIS?

Si vous voulez vous attirer des ennuis, rien de plus simple: il suffit d'essayer d'allumer un chalumeau dans un endroit exigü pour dégeler une conduite, ou de procéder sans précautions au goudronnage d'un toit ou à un travail de soudure, car toutes les conditions dangereuses sont alors réunies.

Le Bureau

de placement

change de nom

Le Centre de main-d'oeuvre du Canada, tel sera désormais, le nouveau nom qui désignera, le Service National de Placement, a donné à entendre aujourd'hui le gérant local de ce que fut déjà le Service National de Placement, M. W. R. Cameron dans sa déclaration, a précisé que la nouvelle désignation convient mieux aux services que le gouvernement entend rendre à la main-d'oeuvre dans différents domaines, notamment l'orientation, la formation, la mobilité, le recyclage, les recherches et les renseignements concernant le marché du travail.

En raison de la transformation d'ordre technologique que subit le Canada aujourd'hui, le Centre de main-d'oeuvre du Canada jouera un rôle important dans l'expansion de l'économie canadienne. De plus, le Centre de main-d'oeuvre du Canada s'efforcera toujours d'aider les travailleurs dans tous leurs problèmes de main-d'oeuvre.

M. W. R. Cameron a prié les employeurs et les employés d'avoir recours au Centre de main-d'oeuvre dans le règlement de leurs problèmes de main-d'oeuvre.

Une chose à surveiller

Utiliser des fusibles du calibre voulu est un excellent moyen de prévenir des incendies. D'ailleurs, ces fusibles ne coûtent que quelques sous. A cet égard, l'insouciance avec laquelle on surcharge dangereusement les circuits ne cesse d'inquiéter les chefs de pompiers, les directeurs des services publics et les fabricants. En effet, un relevé a démontré que près d'un million de logis, c'est-à-dire un sur cinq, ont probablement des fusibles qui ne conviennent pas.

Il n'y a pas de pire incendiaire que celui qui donne prise au feu dans sa propre maison, par ignorance ou par inadvertance. C'est pourtant ce que vous faites quand vous mettez sur un circuit ordinaire un fusible calibré à plus de 15 ampères. C'est pis encore si vous vous servez d'un cent ou d'une épingle à cheveux.

A VENDRE

Site commercial au coin des rues St-Joseph et Charles à Buckingham. Occupé actuellement par la Coopérative. Faire parvenir offre avant le 15 octobre à la Société Coopérative de Thurso.

Tel. 986-2550

AVEC \$5.00 D'ACOMPTE, VOUS ACHETEZ UNE OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA À "LA PREMIÈRE BANQUE AU CANADA"

PAYEZ COMPTANT... OU PAR VERSEMENTS AVEC UN ACOMPTE DE 5% ET LE RESTE PAYABLE EN UN AN—SOIT \$2⁵⁰ POUR UN BON DE \$50; \$5⁰⁰ POUR UN BON DE \$100, ETC. (EN VENTE DANS TOUTE SUCCURSALE DE LA B DE M).

BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada



ROBERT KENNEDY
REPARATIONS D'APPAREILS ELECTRIQUES
Poeles - Laveuses - Sécheuses...
Masson, Qué. Tél.: 986-3576

Marché Cyr
986-2712
rue Notre-Dame Masson

4-7-8-OCTOBRE

POITRINES DE POULET .59 lb

CUISSES DE POULET .55 lb

Biscuits ASSORTIS (135 biscuits) .89

PAPIER DE TOILETTE WHITE SWAN 2 ROUL .27

Boeuf haché 3 lbs 1.19

Bananes 2 LBS .25

Jambon CUIT TRANCHE .99 lb

Poulet B-B.Q. 3 à 4 lbs .39 lb

Jambon PIC-NIC .49 lb

Papineauville
OUVERT LE VENDREDI SOIR

LUMBER CO. LTD.
OUVERT SUR L'HEURE DU MIDI

Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction

PAPINEAUVILLE, QUE.
Special: Masonite mou. Seulement \$1.49 la feuille

427-6264

Le pont d'Aragon fait deux autres victimes



Une violente collision entre deux automobiles, survenue samedi soir dernier vers 7 hres du soir a fait deux morts et un blessé grave.

L'accident s'est produit sur la route 8 à la sortie du pont d'Aragon à un mille à l'ouest de Thurso.

Soulignons que depuis le mois de juin 1966, quatre personnes ont perdu la vie dans des accidents divers de la route à cet endroit.

M. Armand Boivin, 53 ans, 334 rue St-Jean à Longueuil et Mme Catherine St-Germain, 56 ans, 491 rue Riverside à St-Lambert, ont été tués lorsque l'auto dans laquelle ils voyageaient est entrée en collision avec une autre auto conduite par M. Ronald Cardinal, 38 ans, 110 rue Pasteur à D'Auteuil en banlieue de Montréal.

Selon les autorités de l'hôpital Général d'Ottawa, M. Cardinal repose toujours dans un état grave, souffrant de multiples blessures à la tête. Selon les informations obtenues de la Sûreté provinciale détachement de Buckingham, M. Cardinal se dirigeait vers l'ouest à la sortie du pont quand son auto est venue en collision avec celle de M. Boivin qui roulait en sens inverse.

Une troisième auto se dirigeait vers l'est et conduite par M. Paul Osborne, 32 ans, de Gatineau, a été impliquée dans cet accident, mais aucun des six personnes dans cette auto, n'a été blessée.

M. Osborne a déclaré qu'il avait vu cet accident se produire, mais fort heureusement, il avait pu arrêter sa voiture à temps. Toutefois, une des voitures impliquées est venue s'écraser sur la sienne.

Des ambulanciers des maisons de Bruno Villeneuve et Fils de Thurso, Honoré Cadioux et Vincent Brunet de Buckingham ont été mandés sur les lieux de l'accident. Les morts furent transportés à la morgue Vincent Brunet de Buckingham où le Dr. Guy Ménard, de Montebello, coroner, a ordonné une enquête.

Les agents L. Vaillancourt et R. Gilles Boucher de la sûreté provinciale, détachement de Buckingham ont fait les constatations d'usage dans cet accident.

M. l'Abbé Germain Charrand vicaire de Masson a administré les derniers sacrements aux deux victimes, sur les lieux de l'accident.



Les trois photos ci-haut indiquent bien l'ampleur de cette tragédie au pont d'Aragon.

Photos John Gleason, Buck,



Roger DeSerre, élu président

Roger DeSerres, Montréal, Québec, qui vient d'être élu président de la Chambre de Commerce du Canada, au cours du 37e congrès annuel de ce groupement national d'hommes d'affaires tenu à Edmonton, Alberta, les 2, 3, 4 et 5 octobre 65. Il était auparavant vice-président national de cet organisme. M. DeSerres est président de Omer DeSerres Ltée, une quincaillerie de gros et de détail, fondée par son père en 1908. Il met au service de la Chambre une expérience consommée du domaine des affaires et des associations. Né à Montréal le 5 septembre 1914, il y fit ses études et obtint un baccalauréat en Commerce de l'université McGill. Il succède au major-général R.H. Keefler,

Centre de main-d'oeuvre du Canada

Le bureau national de placement a désormais un nouveau nom. Son adresse est la même - 101 rue MacLaren est, Buckingham, P.Q. Son téléphone est le même 986-3383 ou 3384. Mais sa désignation sera désormais:

Centre de main-d'oeuvre du Canada

Au Centre de main-d'oeuvre du Canada, il n'y a pas que le nom qui vient de changer, mais il y a aussi les services mis à la disposition autant des employeurs que des employés. Ceux-ci pourront trouver des solutions à leurs problèmes, qu'il s'agisse d'orientation, de formation, de mobilité, de recyclage, de recherches ou d'informations concernant le marché du travail.

Que vous recherchiez un emploi, les services d'un travailleur ou tout simplement des informations d'ordre général, consultez sans vous gêner le Centre de main-d'oeuvre du Canada.

Publié par le Centre de main-d'oeuvre du Canada
101 rue MacLaren est, Buckingham, P.Q.
Téléphone 986-3383 ou 3384.

THEATRE BUCKINGHAM

Dim. - Lun. - Mar.

9 - 10 - 11 oct.



"HOLD ON"

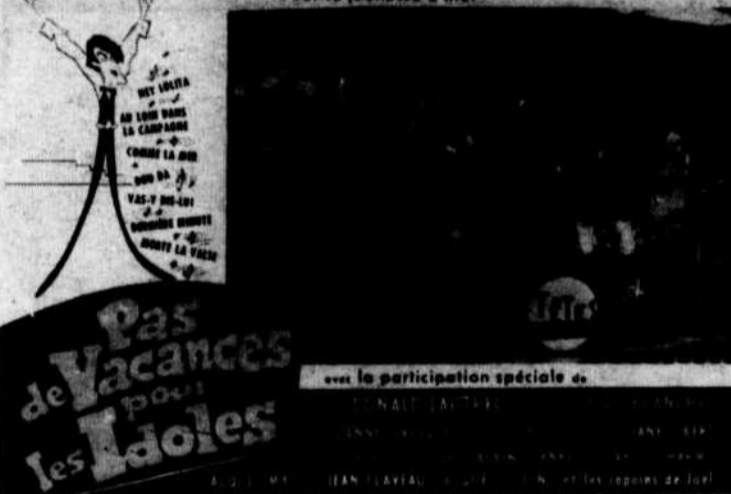
Mer. - Jeu. - Ven. - Sam.

12-13-14-15 oct.

LE FILM MUSICAL CANADIEN JOE DENIS

Pour la jeunesse d'aujourd'hui

Pour la jeunesse d'hier



Alcooliques anonymes

La 15e Conférence des Alcooliques Anonymes d'Ontario Est aura lieu le 7, 8 et 9 octobre, au Château Laurier, Ottawa.

En plus des réunions en langue Anglaise il y aura aussi, pour la 2e année consécutive, des réunions en Français.

Les membres du A.A. des parties d'Ontario, et Québec et des Etats-Unis prendront part aux réunions avec des orateurs, de l'extérieur et de la région, et aux discussions concernant le "A.A." avec d'autres agences de réhabilitation.



COMME DÉPOSITAIRE AUTORISÉ ROCK OF AGES,

NOUS AVONS EN MONTRE UNE VARIÉTÉ DE MONU

MENTS ROCK OF AGES

Par paiement si désiré, sans frais de finance.



GRIS BLEU ET AUSSI DE

GRANITES DE COULEUR. NOUS VOUS SUGGÉRERONS

CEUX QUI RÉPONDRONT A VOS GOÛTS ET DÉSIRES.

MONUMENTS

TODORO & BIGRAS LIMITÉE

6752 est, rue Sherbrooke, Montréal 5

Tél. : Bureau : 255-4076, Résidence : 387-9404

REPRESENTANT

ROGER LEDUC

MONUMENTS EN MONTRE A

986-3469

17, RUE ST-PIERRE

MASSON, QUE.

Bureau de la Régie des Rentes à Hull

C'est au début de novembre que sera ouvert au public le bureau de la Régie des rentes à Hull. On sait que le président de cet organisme, M. Robert DeCoster, a annoncé récemment l'ouverture de bureaux régionaux, dans différents centres de la province, outre Hull, soit: Chicoutimi, Montréal, Québec, Rimouski, et Trois-Rivières, Sherbrooke. L'adresse et la date d'ouverture de ces bureaux seront annoncées au cours des prochaines semaines.

Territoire desservi.

Le bureau de Hull desservira la région de l'Outaouais. Cette région comprend les comtés de Pontiac, Gatineau, Hull, Papineau (partie sud-ouest), La Belle, Montcalm (partie nord), Joliette (partie nord), Berthier (partie nord), Maskinongé (partie nord).

But du bureau.

Au moyen du bureau régional la Régie des rentes vise à mieux servir la population, surtout les personnes qui auront droit à l'une ou l'autre des diverses rentes prévues par le Régime. Le directeur du bureau et les membres du personnel auront pour tâche de renseigner les citoyens et de les aider à bénéficier de tous les avantages du Régime de rentes. Les agents des rentes, s'occuperont en particulier des demandes de prestation et verront à ce que les formules nécessaires soient bien remplies, pour que les personnes qui auront droit à une rente en reçoivent le paiement le plus rapidement possible. Ces agents de rentes effectuent actuellement un stage formatif, au siège social de la Régie, à Québec.

A compter du début de novembre, les personnes habitant les comtés mentionnés plus haut pourront s'adresser à leur bureau régional, pour toutes questions relatives au numéro d'assurance sociale et aux prestations payables en vertu du Régime de rentes.

Pour ce qui concerne les contributions cependant, M. DeCoster rappelle qu'il faut continuer de s'adresser au ministère du Revenu. On sait que la loi confie à ce ministère la perception des contributions au Régime des rentes.

Nomination



M. J. Maurice Nantel est nommé gérant de district des succursales de la Banque de Montréal dans les régions des Laurentides-Outaouais-Abitibi; c'est ce que vient de nous annoncer M. Maurice A. Massé, directeur général de la division du Québec, à Québec.

Avant cette nomination, M. Nantel était inspecteur au siège social de la banque. Il a précédemment occupé des postes nombreux dans toute la province.

M. Nantel aura ses bureaux à Saint-Jérôme. Il est l'un des cinq nouveaux gérants de district de la division du Québec.

NE COURREZ PAS APRES LA MORT

Plusieurs personnes perdront la vie sur les routes du Québec, au cours de la période de l'Action de Grâce, mais vous n'êtes pas obligés de figurer parmi les infortunées victimes, car cette longue fin de semaine compte parmi les périodes des plus critiques de l'année.

"Constatant le triste bilan des mortalités routières durant le long congé de la fête du Travail - le plus tragique jamais connu dans le Québec - le président de la Ligue de Sécurité de la Province de Québec, M. G. E. Maguire craint que la longue fin de semaine de l'Action de Grâce accentue encore un record malheureux, à moins qu'il y ait meilleure compréhension des risques de la circulation."

"Les automobilistes, les cyclistes et les piétons ne doivent pas courir après la mort, déclarait M. Maguire, quand presque tous les accidents mortels peuvent être évités si l'on veut faire preuve de bon sens et de considération pour mettre fin à cette course à la mort qui gâcherait votre Jour d'Action de Grâce."

La ligue de Sécurité de la Province de Québec tient à souligner que pour chaque mortalité routière durant cette longue fin de semaine, 45 personnes seront sérieusement blessées et devront être hospitalisées tout en subissant une incapacité de travail. La perte minimum par blessé s'élèvera à \$1,500. Le Président Maguire désire rappeler à chaque automobiliste, cycliste et piéton d'accepter le défi en pratiquant une vigilance accrue afin de ne pas commettre leur avenir et celui des autres.

PENSEZ - Y BIEN . . . TANT QU'IL EST TEMPS !



model 6580
8-TRANSISTOR PERSONAL PORTABLE
\$39.95



Très bonne réception - Pouvoir à longue distance plus un cabinet en cuvette noir de style. Joue sur 3 longues fréquences "D"


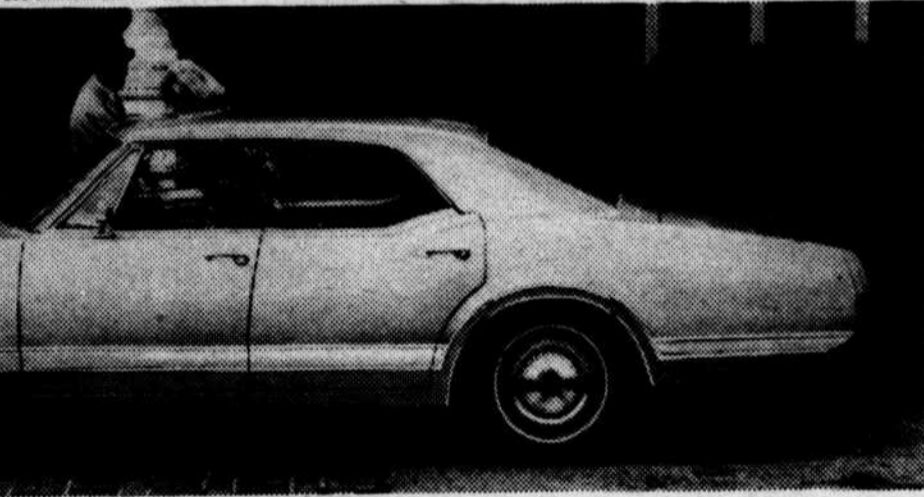
Batteries de lampes de poche.
Ou vous pouvez vous servir du standard 110-120 Volts A.C.
(Adaptateur - chargeur modèle 6484)


Bijouterie Lucien Houle
486. Principale Tel. 986-2100 Buckingham

Voici l'**Oldsmobile⁶⁷**
dans le style Toronado
la voiture qui affirme votre personnalité

QUATRE-VINGT-DIX-HUIT • TORONADO • DELTA 88 • DELMONT 88 • CUTLASS SUPREME • CUTLASS



Voyez ce long capot à l'allure sportive, cet arrière court. Voyez ces superbes coupés à pavillon profilé dans le style fastback. Partout, on retrouve l'influence de la Toronado.


La douceur de marche de l'Oldsmobile est plus remarquable que jamais. Cela provient des améliorations apportées à la suspension et au moteur. Des freins avant à disques sont fournis sur demande. Vous pouvez "personnaliser" votre Oldsmobile en choisissant parmi le choix étendu d'accessoires et d'équipements de luxe. Donner libre cours à votre imagination, vous pouvez vous faire faire une voiture vraiment unique.

Olds⁶⁷

QUATRE-VINGT-DIX-HUIT
TORONADO
DELTA 88
DELMONT 88
CUTLASS SUPREME
CUTLASS

La voiture qui affirme votre personnalité

Oldsmobile pense à votre sécurité aussi, c'est pourquoi ses voitures sont équipées de tout ceci: colonne de direction amortissante mise au point par GM; système multiclitonnant; rétroviseur extérieur; système de freinage à deux maîtres-cylindres, plus de nombreux autres dispositifs de sécurité—tous standard pour 67.



ALLEZ LES VOIR CHEZ LE CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ OLDSMOBILE DE VOTRE LOCALITÉ AUJOURD'HUI MÊME

Vendeur autorisé pour Oldsmobile à Buckingham

BOB MASSON AUTOMOBILES LTEE RUE LORRAIN, BUCKINGHAM - TEL.: 986-3314



Résultat du bingo des Chevaliers de Colomb.

Les 15 parties régulières à \$5, 00 ont été gagnées par:

Michel Chartrand, N. D. de la Salette; Mme Gérald St-Denis, de Val-des-Bois; Michelle Larocque, N. D. de la Salette; Mme Roméo Blanchard, Val-des-Bois; Mme Adjutor Latour, N. D. de la Salette; Mlle Michelle Larocque N. D. de la Salette; Mlle Victoire Faubert de Buckingham; Mme Fernand Boudier, Salette; Mme Devlin Vaillères Val-des-Bois; Mme Roland David Salette; Mme Raymond Larocque Salette; Mme Ovide Larocque Salette; Mme Ovide Larocque Salette; Mme Albert Faubert Buckingham, M. Raoul St-Amour Salette.

5 parties spéciales à \$10, 00

Mme Ovide Larocque, Salette; Mme Réjean Lalande Salette et M. Roger Charron de Buckingham; Mme Roméo Blanchard, Val-des-Bois; Mlle Victoire Faubert Buckingham; M. Robert Larocque Salette.

1 partie gratuite \$5, 00:

Mme Roland David, N. D. Salette.

Partie gros lot non gagnée, mais prix de consolation \$1, 00 gagné par M. Ovide Larocque de la Salette.

Les Chevaliers de Colomb, par l'entremise de leur secrétaire M. Gérald Lajeunesse désirent remercier sincèrement, tous ceux qui les ont encouragés et invités tous et chacun, pour le prochain bingo qui aura lieu le 23 octobre prochain. Gros lot de \$65. Bonne chance à tous.

Enfance Exceptionnelle

L'Association pour enfants exceptionnels de Papineau désire avertir tous ses membres, que la prochaine assemblée aura lieu à l'école de Beauchampville le samedi 15 octobre à 8 heures au lieu de la date habituelle qui était le second lundi de chaque mois. Ce changement est dû à l'absence de la présidente qui demeure à Mt-Laurier durant la semaine.

Tous ceux qui sont intéressés seront les bienvenus. Nous espérons que nous commencerons sous peu notre vente de cartes de Noël au bénéfice des enfants exceptionnels. Mme John Campbell 195 rue Louisa a bien voulu se charger de cette vente.

Nous vendrons aussi des serviettes de table en papier décorées de la Rose du Centenaire.

Nous comptons encore sur la grande générosité de tous nos bienfaiteurs. Pour tous renseignements veuillez vous adresser à Mme Couture, M. Charbonneau de Buckingham ou à Mme Frappier de Masson.

CLUB 200

16 septembre

M. Rosaire Bertrand
M. Yvon Danis
Mlle Esther Marion

23 septembre

Mme Rosaire Bertrand
Mme Réal Lemay
M. Gilles Chalifoux

30 septembre

Mme Rosaire Bertrand
M. Hector Lavergne
Mme Marcel Mercier

Message aux hôteliers

Quelques jours après le congrès annuel de l'Association des hôteliers du Québec dont il a suivi les délibérations avec un vif intérêt, le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, l'honorable Gabriel Loubier, s'est dit convaincu que l'hôtellerie québécoise possède toutes les ressources pour continuer à jouer un rôle de premier plan dans l'accueil que le Québec se doit de réserver aux touristes tant de l'étranger que de chez-nous.

C'est dans cet esprit que l'honorable Loubier désire souligner à l'attention du monde de l'hôtellerie un point important de la Loi de l'Hôtellerie, lequel, s'il est observé, permettra à l'hôtelier, détenteur d'un permis d'obtenir des conseils d'ordre technique de premier ordre.

Il s'agit de l'article 11 de la Loi de l'Hôtellerie concernant les plans à être soumis au ministre avant le début des travaux de construction, d'agrandissement, de réfection ou de transformation dans un hôtel, un camping, un restaurant ou une maison de logement. En vertu de la Loi de l'Hôtellerie, les plans ou devis doivent être soumis au ministre afin d'obtenir le certificat qui atteste qu'ils sont conformes à la loi et aux règlements concernant la sécurité et le confort des voyageurs.

Il peut se faire, de souligner le ministre, qu'une légère modification aux plans soumis, pourraient les rendre conformes aux exigences de la Loi de sorte que l'hôtelier trouvera un intérêt immédiat à soumettre ses plans avant d'entreprendre des travaux de construction ou de transformation.

La Société protectrice des animaux

A une récente assemblée de l'exécutif de la société protectrice des animaux de Buckingham, la discussion a porté surtout sur le problème des jeunes animaux abandonnés. On a étudié ce qui pourrait être fait pour eux et aussi contre les personnes qui abandonnent ces animaux.

Assistaient à cette réunion, le caporal Tancred Paquette, de la sûreté provinciale, le capitaine Hugh Bernot de la sûreté municipale de Buckingham, qui a avisé les membres d'une récente révision du code criminel au sujet des excès de cruauté envers les animaux.

Nous vous donnons ci-après le texte de la loi tel que reproduit du code criminel.

Soulignons également qu'une assemblée générale de ses membres aura lieu sous peu suivie d'une soirée sociale pour tous.

Bétail et autres animaux

385. Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de cinq ans, quiconque volontairement

a) tue, mutilé, blesse, empoisonne ou estropie des bestiaux; ou
b) place du poison de telle manière qu'il puisse être facilement consommé par des bestiaux.

386. Est coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, quiconque volontairement et sans excuse légitime

a) tue, mutilé, blesse, empoisonne ou estropie des chiens

oiseaux ou animaux qui ne sont pas des bestiaux et qui sont gardés pour une fin légitime, ou
b) place du poison de telle manière qu'il puisse être facilement consommé par des chiens, oiseaux ou animaux qui ne sont pas des bestiaux; et qui sont gardés pour une fin légitime.

Cruauté envers les animaux.

387 (1) Commet une infraction quiconque

a) volontairement cause ou, s'il en est le propriétaire, volontairement permet que soit causée, à un animal ou un oiseau, une douleur, souffrance ou blessure, sans nécessité;
b) par négligence volontaire, cause une blessure ou qu'il soit conduit ou transporté;

c) étant le propriétaire ou la personne qui a la garde ou le contrôle d'un animal ou oiseau domestique ou d'un animal sauvage en captivité, l'abandonne en détresse ou volontairement néglige ou omet, de lui fournir les aliments, l'abri et les soins convenables, et suffisants;

d) de quelque façon encourage à battre ou à harceler des animaux ou des oiseaux ou y aide ou assiste;

e) volontairement, sans excuse raisonnable, administre une drogue ou substance empoisonnée ou nocive à un animal ou oiseau sauvage en captivité ou, étant le propriétaire d'un tel animal ou oiseau, volontairement permet qu'une drogue ou substance empoisonnée ou nocive lui soit administrée;

f) organise, prépare, dirige, facilite quelque réunion, c o n -

cours démonstration ou événement au cours duquel des oiseaux captifs sont mis en liberté avec la main ou par une trappe, un dispositif ou autre moyen pour essayer un coup de feu au moment de leur libération, ou y prend part ou reçoit de l'argent à cet égard; ou
g) étant le propriétaire ou l'occupant ou la personne ayant la charge de quelque local, permet que ce local soit utilisé en totalité ou en partie pour une fin mentionnée à l'alinéa f).

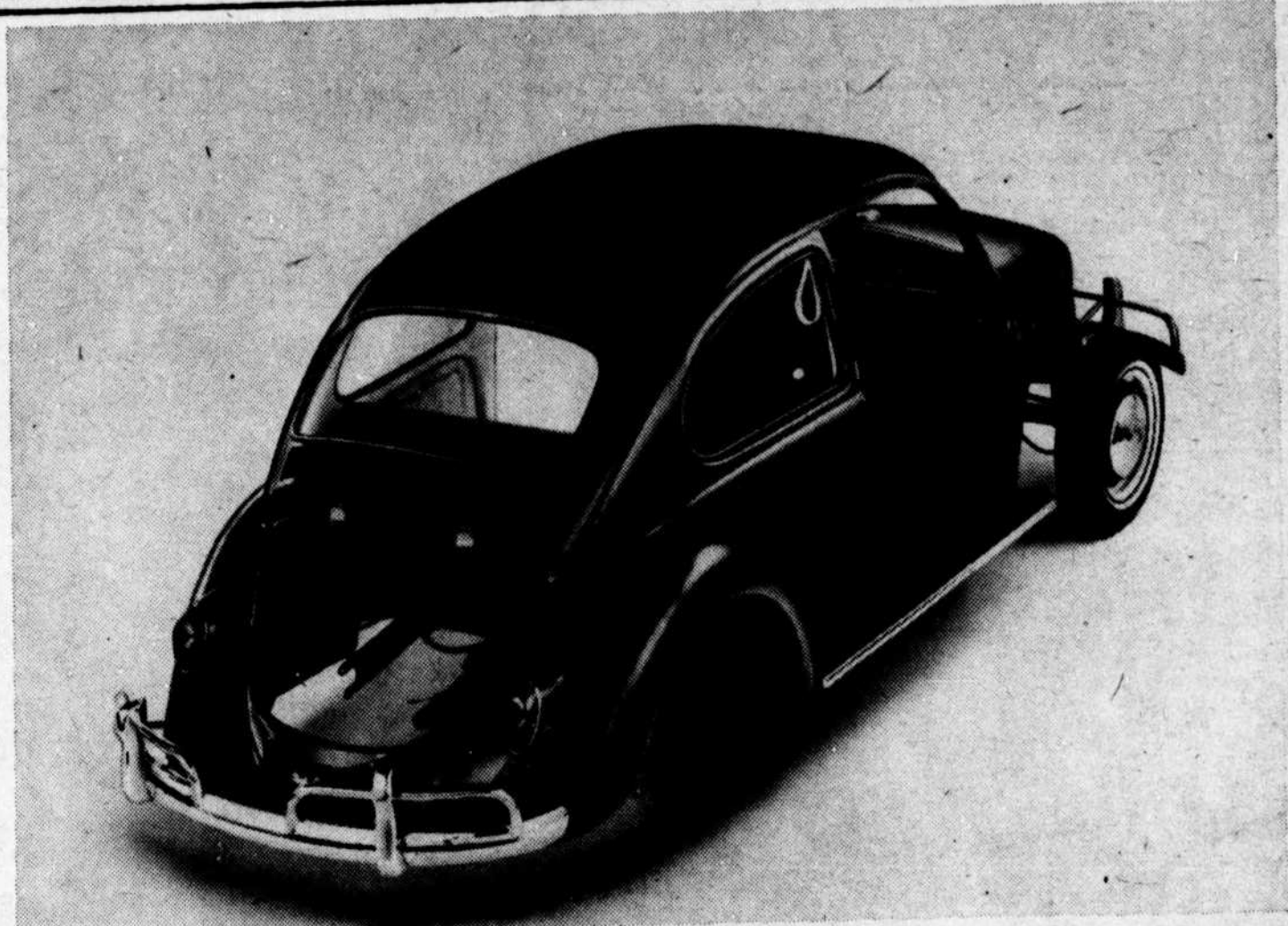
2) Est coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, quiconque commet une infraction visée par le paragraphe (1).



A FEMME D'AUJOURD'HUI, les 19 et 26 octobre, entre 3 heures et 4 heures de l'après-midi, au réseau français de télévision de Radio-Canada, Nick Kébedgy, professeur d'éducation physique, donnera ses deux derniers cours, d'une série de cinq, préparés à l'intention des femmes.

Nick Kébedgy, d'origine suisse, est établi dans notre pays depuis une bonne trentaine d'années. Il est d'ailleurs fort bien connu des téléspectatrices de Radio-Canada: on l'a vu, avant FEMME D'AUJOURD'HUI, à des émissions comme BONJOUR MADAME et quelques autres.

Signalons qu'à l'émission du 26 octobre, il sera particulièrement question, avec Nick Kébedgy, d'exercices prénataux.



Tout le reste a été modifié dans la Volkswagen 1967.

La Volks fait toujours une moyenne de 34 milles au gallon.

Elle est toujours refroidie par air et ne peut donc ni bouillir ni geler.

Le moteur est toujours à l'arrière, pour donner une meilleure traction.

Et la Volks a toujours une drôle d'allure.

C'est là où s'arrête la ressemblance entre les anciennes Volkswagen et les nouvelles Volkswagen.

Parce que le moteur a maintenant une force de 53 c.v., les autres automobi-

listes lui verront donc plus souvent le dos.

La nouvelle VW a maintenant un double système de freinage. Ainsi, si les freins arrière venaient à manquer, ceux de devant suffiraient à vous arrêter. Ou vice versa.

La nuit, vous remarquerez une autre chose: les phares sont plus puissants. Et lorsque vous reculerez, tout le monde le verra, parce que nous avons ajouté des phares de recul.

Les essuie-glace ont maintenant deux vitesses. Ainsi, quand il pleuvra à boire

debout ou neigera à gros flocons, vous pourrez faire aller les balais beaucoup plus vite que d'habitude.

En tout, 26 modifications font de la nouvelle Volks une voiture qui diffère beaucoup de l'ancienne.

Comme ça, si l'on vous demande: "Y a-t-il du nouveau?", vous en aurez long à dire.

Et si l'on vous demande: "Qu'est-ce qui n'a pas changé?", vous ne serez pas pris de court.



LES PRIX N'ONT PAS ÉTÉ AUGMENTÉS POUR LES VOLKSWAGEN 1967.

BERNDT BROS. GARAGE, 436, rue Charles, Tel. 986-2733



L'équipe Palace Hôtel a remporté les deux trophées qui étaient en jeu dans la ligue de balle molle Inter-Cité cette année. Ici nous voyons M. Bernard Lavergne l'instructeur du club acceptant le trophée Molson des mains de M. Aurèle Lalonde; pour avoir terminé premier au classement; et le trophée Bill and Don emblème du championnat final c'est-à-dire éliminatoires.

Photo Yvan.

PRATIQUE DE HOCKEY LA SEMAINE PROCHAINE

M. Henri Bourassa gérant de l'aréna de Buckingham nous déclare que si aucun contretemps ne survient dans le système de réfrigération, la glace sera prête en fin de semaine et les clubs pourront pratiquer, dès lundi le 10 octobre.

A la suite de cette nouvelle, nous avons rencontré l'instructeur Hilary Lawlis de l'équipe de hockey Junior de Buckingham de la nouvelle ligue de la Vallée de l'Outaouais qui nous a informé que le camp d'entraînement débutera dès lundi le 10 octobre à 6,00 p.m.

Les joueurs actuels et tous les autres joueurs de 19 ans ou moins de la région de la lievre et de Thurso et St-André-Avellin en plus de la région de Buckingham-Masson sont cordialement invités.

Pour le hockey Sénior, M. Léonard Tremblay, vice-président du club de hockey des As de Buckingham de la ligue de Hockey Sénior Ottawa - St-Laurent a annoncé que l'entraînement débuterait le ou vers le 12 octobre prochain. Tous les anciens juniors et séniors sont invités à ce camp d'entraîne-

ment. Pour la date et l'heure l'information sera donnée par M. Tremblay. Lors d'une assemblée à l'Aréna de Buckingham, lundi soir dernier, le club de hockey des As a fait connaître son bureau de direction pour la nouvelle saison 66.

M. Ulysse Tremblay, président, Léonard Tremblay, vice-président, Denis Tremblay, gérant, André Périard, directeur, Bernard Lavergne, secrétaire, Don Nelson, trésorier, Yvan Patry, publiciste. L'instructeur sera nommé plus tard.

En roulant ma boule

SALLE DE QUILLES NOTRE-DAME DE MASSON

LIGUE GAIETEE

FEMMES

| | |
|----------------|-----|
| M. Morin | 143 |
| C. Charron | 124 |
| R. D'Aoust | 122 |
| L. Martineau | 121 |
| L. Locas | 118 |
| H. S. M. Morin | 176 |
| H. T. M. Morin | 409 |

LIGUE ANGERS

HOMMES

| | |
|-------------------|-----|
| H. Lafrance | 242 |
| R. Robinson | 226 |
| R. Robinson | 208 |
| R. Robinson | 205 |
| M. Lafrance | 201 |
| H. S. H. Lafrance | 275 |
| H. T. H. Lafrance | 726 |

FEMMES

| | |
|-------------------|-----|
| F. Lafrance | 215 |
| J. Robinson | 212 |
| D. Chartrand | 201 |
| R. Robertson | 178 |
| P. Brazeau | 176 |
| H. S. J. Robinson | 286 |
| H. T. F. Lafrance | 645 |

AVIS

Les ligues de quilles évoluant en la salle Notre-Dame sont priées de prendre note que notre journal sera heureux de publier un compte rendu de leurs activités.

On est prié de prendre note que M. Marc Séguin est chargé de prendre la compilation. Donc, s'il vous plaît afficher vos statistiques pour le mardi suivant. Vous remerciant, Votre chroniqueur, Yvan.

Vous tournez en rond ?



HFC peut vous remettre sur le droit chemin

Si les problèmes financiers vous font tourner la tête, faites-vous aider par la plus ancienne et la plus importante compagnie du genre. Muni d'argent par HFC, vous pourrez effectuer vos emplettes des Fêtes, changer de voiture, réparer la maison, régler des factures, etc. Vous rembourserez ensuite HFC commodément. Si vous avez besoin d'argent pour toute bonne raison, empruntez en toute confiance de Household Finance.

| Montant du prêt | Plans de remboursement mensuel | | | | |
|-----------------|--------------------------------|---------|---------|---------|---------|
| | 36 mois | 30 mois | 24 mois | 20 mois | 12 mois |
| \$ 100 | \$.... | \$.... | \$.... | \$6.12 | \$9.46 |
| 300 | ..... | ..... | ..... | 18.35 | 28.37 |
| 500 | ..... | 23.73 | 28.28 | 32.86 | 51.24 |
| 750 | ..... | 31.65 | 37.88 | 44.13 | 69.21 |
| 1000 | ..... | 41.45 | 49.77 | 58.11 | 91.56 |
| 1500 | 57.72 | ..... | 79.36 | ..... | ..... |
| 2000 | 72.15 | ..... | 99.20 | ..... | ..... |
| 2200 | 79.36 | ..... | 109.12 | ..... | ..... |
| 2500 | 90.18 | ..... | 124.00 | ..... | ..... |

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

NOUVEAUX Taux RÉDUITS SUR LES PRÊTS DÉPASSANT \$1000
Comparez nos frais à ce qu'il vous faudrait payer ailleurs

HOUSEHOLD FINANCE

BUCKINGHAM

101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327

(au-dessus du magasin Beamish)

Demandez nos heures d'ouverture le soir

black label la bière qu'on aime!



Vous aussi vous l'aimerez!

Buckingham à une victoire du championnat de la finale

Les gars de Bernard Lavergne se sont approchés à une victoire du championnat de la finale de la ligue de baseball Prescott-Russell en prenant une avance de 2-0 dans la série avec une victoire serrée de 5-4, sur les gars du Rockland dimanche dernier devant plus de 300 spectateurs, au stade MacAndrew.

L'as artiller Pierre Whissell, de nos porte-couleurs a continué son travail formidable au monticule en retirant six frappeurs sur des prises en plus d'avoir aidé sa propre cause en frappant un simple pour faire compter le cinquième point, qui lui donna la victoire. Pierre et Bernard Lavergne ont été les meilleurs du Buckingham avec chacun deux simples en trois présences. Guy Périard a été

le lanceur perdant tout en retirant 11 frappeurs du Buckingham sur trois prises. Jean-Paul Perrier a été le meilleur frappeur du Rockland avec deux simples en quatre présences.

Les gars de Bernard tenteront de remporter la finale de la ligue de baseball avec une autre victoire, leur troisième dans cette série et la sixième consécutive pour Pierre Whissell. L'instructeur du Rockland n'a pas encore dit son dernier mot dans cette série, aussi il mettra tout en oeuvre pour réduire l'avance du Buckingham d'une joute et cela devant ses propres partisans.

Amateurs de Buckingham 15-équipe locale a besoin de votre support moral dimanche prochain à Rockland pour deux heures de l'après-midi. Donc, tous en foule à Rockland.



Ici nous voyons les membres de l'équipe championne. Le Palace Hôtel a triomphé des Chevaliers de Colomb en semi-finale et du club Rustic de Gatineau en finale. Félicitations aux nouveaux champions.

Photo Yvan.

Peinture
Quincaillerie
Matériaux de construction

THURSO
LUMBER
THURSO. INC.

Mécanisme: 985-2253
317, rue Victoria
Cœur à bois: 985-2282
148, rue Alexandre

Special de la semaine
INSULATION
EN PADS DE

2": \$40. le m.
3": \$61. le m.

Foyer confortable, dépenses minimales.
Ayez une maison chaude en achetant maintenant et ainsi votre chauffage vous coûtera beaucoup moins cher...

COMPTANT
et **A EMPORTER**

Trouvez un nom au Club Junior

Le concours lancé pour trouver un nom à notre équipe de hockey junior, se poursuit toujours.

On sait que la nouvelle direction du club offre cinq passes gratuites pour les joutes locales, à la personne qui nous soumettra le nom le plus populaire et qui pourra se prononcer le plus facilement en Anglais comme en français.

Les réponses doivent être adressées à l'équipe junior de Buckingham, case postale 1359 Buckingham, avant le 15 octobre prochain. Bonne chance à tous.

Football à la télévision

| JOUR | DATE | T. V. | VISITEURS | REC. |
|----------|------|-------|-----------|----------|
| Samedi | 8 | C | Winnipeg | Ottawa |
| Lundi | 10 | E | Toronto | Montréal |
| Samedi | 15 | E | Montréal | Toronto |
| Samedi | 22 | E | Hamilton | Montréal |
| Dimanche | 23 | E | Ottawa | Toronto |
| Samedi | 29 | E | Toronto | Hamilton |
| Dimanche | 30 | E | Ottawa | Montréal |

Excepté la joute du samedi 8 Winnipeg à Ottawa, les amateurs de la région pourront assister par l'écran de télévision à toutes les joutes ci-haut mentionnées. La lettre E désigne que la joute est télévisée dans l'est seulement.

LA LIGUE COMMERCIALE DE MASSON CLOTURE SA SAISON 1966

Lors d'une soirée sportive, vendredi soir dernier à l'hôtel Masson, qui clôturait sa saison annuelle 1966, la remise officielle des trophées eut lieu.

Plus de 100 personnes assistaient à cette soirée importante et l'on remarquait parmi les invités d'honneur, son honneur le maire de la nouvelle ville de Masson, M. Lucien Bouchard, le conseiller Roger St-Onge; M. Léo Carrière propriétaire du Twin-Cone Restaurant, Raoul Clément et Jean-Paul Robitaille co-propriétaires du Clément-Robitaille Fuel Oil tous généreux donateurs.

Son honneur le maire Lucien Bouchard a fait la présentation des trophées "DOW" pour le championnat de la finale et "LABATT" pour le classement, final de la ligue de balle-molle Commerciale de Masson, à M. André-Jean Séguin propriétaire du club Esso-Séguin.

MM. Léo Carrière, Raoul Clément et Jean-Paul Robitaille ont fait la présentation de trophées individuels:

Meilleure recrue: Romuald Bédard du Masson
Joueur plus utile: Raymond Lacelle du Séguin-Esso
Meilleur frappeur: Jean-Claude du Lemac-Fina
Meilleur lanceur: Pierre-Paul Séguin du Séguin-Esso
Joueur gentilhomme: Marc D'Aoust du Dubuc Electrique.

En plus les joueurs qui ont été choisis sur les équipes étoilées ont reçu chacun un trophée.

Félicitations aux heureux récipiendaires et à la ligue de balle-molle Commerciale de Masson.

CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA

La loi de 1940 sur l'assurance-chômage a établi une Commission qui s'occuperait de la réglementation d'un régime d'assurance-chômage et qui verrait à la gestion d'un Service National de Placement. Et l'année suivante, la Commission établit à travers le Canada une multitude de bureaux d'intérêt local pouvant répondre à ses besoins. Toutefois, lors de l'adoption en 1942 des Règlements du Service Sélectif National, on confia au ministre du Travail la compétence de la Commission. Il en fut ainsi durant la deuxième guerre mondiale alors que les bureaux locaux ont commencé à être désignés comme bureaux du Service Sélectif National.

En 1945, on a de nouveau confié la compétence du bureau local de la Commission de l'assurance-chômage et formé

ux sortes de bureaux locaux, celui de l'assurance-chômage, et celui du Service National de Placement. Il en fut ainsi, durant 20 ans.

Le 17 juillet 1961, un comité a été nommé pour faire enquête sur la loi d'assurance-chômage, comité que présidait M. Ernest C. Gill. En novembre, 1962, alors que le comité Gill déposait son rapport, une recommandation a voulu que le Service National de Placement relevât désormais du ministère du Travail, dans le dessein de mieux coordonner les exigences d'une politique de main-d'oeuvre et d'embauchage.

Ainsi le 1er avril 1965 on confiait de nouveau à la compétence du ministère du Travail, le Service National de Placement.

(Suite page 11)

GAGNEZ UN VOYAGE POUR DEUX EN EUROPE

VISITEZ PARIS LONDRES, LISBONNE

COUPON DE PARTICIPATION AVEC CHAQUE 2.00 D'ACHAT

Bijouterie

LEO TRUDEL

986-5121

396 PRINCIPALE BUCKINGHAM

Du 1 au 31 octobre

Profitez de notre plan de mise de côté pour Noël

Plusieurs spéciaux

CRÉATIONS-PHOTOS-SÉPARATIONS DE COUVERTURES PAR M.S.I. INC., MTL.

SERVEZ-VOUS FREQUEMMENT DES
PETITES ANNONCES

Tél. 986-5802

VOUS SEREZ SURPRIS DES RESULTATS

Maisons à vendre

Maison à vendre, 4 chambres à coucher sur la rue Bélanger. Tél. 986-2439.

(28 JUILLET-J.A.C.)

Maison à vendre 365 Principale le 3 chambres à coucher. Prix \$3,000. Tél: 986-5657

(15-22-29-6 oct)

Maison à louer ou à vendre à Thurso, 5 pièces, garage. S'adresser à 235, rue Fraser à Thurso.

(11 AOUT J.A.C.)

Maison à vendre, s'adresser à M. Denis Baucher Tel:986-5844.

Divers à vendre

A vendre: 1 feumaise à l'huile 545 rue Paul. Tel:986-5471 (29-6)

A vendre: Pâteaux de cadre toutes longueurs désirées, aussi pâteaux de téléphone de 25 à 35 pieds. Tél. 986-3491.

(1 SEPT.- J.A.C.)

A vendre: 1 piano \$30. - 1 poêle électrique 2 ronds \$15. M. Aurèle Martel, 238 McPike. Tél. 986-8033

A VENDRE

12 LOGIS TRES MODERNES
375 RUE DES PINS

Prix demandé : \$58,000.00
Comptant requis: \$8,000.00
Minimum - Revenu brut annuel \$8,900.00

TEL: 986-8348

BINGO

Dimanche le 16 oct. à 8.00 p.m. à la salle des Chevaliers de Colomb organisé par les Dames de Ste-Anne pour aider à défrayer le coût des travaux à l'église St-Gregoire. (29-6-13)

THE OFFRANDE

Dimanche le 23 oct. de 4 à 7 p.m. à l'école Mgr. Charbonneau au profit de la paroisse St-Luc. (29-6-13-20)

L'arose Livestock

Encan tous les mercredis à 3.00 P.M.

986-3552

Masson, Qué.

MARCHE

BONS VEAUX
MOYENS COMMUNS
BONNES VACHES
MOYENNES DECOUPEES
TAURES
TAUREAUX
PORCS A BOUCHERIE
TRUIES VIVANTES
PORCS SEVRES
BOUVILLONS

35 A 39
30 A 33
24 A 29
17 A 22
15 A 17
13 A 15
20 A 23
21 A 23
24 A 28
16 A 22
10 A 18
18 A 24

suivant qualité.....

Logis à louer

Logis à louer, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain complète, système de chauffage installé. \$45.00 par mois. Tél. 986-3085.

(28 AOUT-J.A.C.)

Logis à louer, appartements des Pins. Une chambre à coucher. Tél. 986-8348.

(11 AOUT-J.A.C.)

Logis à louer, 3 chambres à coucher, une chambre de bain, salon, salle à dîner, cuisine, 357 rue Principale. Tel:986-3705.

Logis à louer: Chauffé, éclairé, eau chaude. 333 rue Principale (29-6)

Petit logis à louer, 724 rue Principale. Tel: 986-9008 (6)

Maison à louer, grande cour. \$90.00 par mois. Tel:986-8287 Entre 4 et 8 hres p.m. (6)

Deux logis à louer, s'adresser à Charles-Emile Laporte, a 205 rue Kennedy. Tel: 986-8247 (6-13)

Bureau à louer, chauffé, idéal pour professionnel, courtier en assurances, etc.. Centre commercial. Entrée privée. Terrain de stationnement. 114, Church. S'adresser à Mme J.P. Berthel. 986-2707.

(11 AOUT-J.A.C.)

Logis à louer à Masson. Sur la rue St-Louis. S'adresser à 986-2293.

(8 SEPT. J.A.C.)

chambre à louer. Tel 6-5722, (22 J.A.C.)

A louer Petit logis, 4 apps. S'adresser à Hotel Palace Tel: 986-3375

Logis à louer, 530 rue Bélanger Tel: 986-5801 (6)

Deux logis à louer, 326 rue Charles, -1 logis est meublé. Tel:986-2866 ou 986-3170 (6-13-20-27)

BINGO

Salle des Chevaliers de Colomb Dimanche le 9 Octobre, à 8 hres P.M.

Gros lot: \$145.00 (59 numéros) Organisé par les filles d'Isabelle

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES:

Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

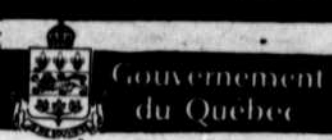
TERRITOIRES OUVERTS: Angers, R.R. Thurso, Buckingham.

Mme G. Bordeleau
P.O. Box 126
Aylmer, Qué.

VENTE A L'ENCAN

Articles de maison et vêtements.

A la salle paroissiale de l'église St-Stéphen. Vendredi, 14 octobre à 7 p.m. L'encanteur sera M. Norman Rivington de Navan, Ont Il y aura rafraichissements, stationnement et gardienne d'enfants à service gratuit. (6-13)



Appels d'offres
MINISTRE DE LA VOIRIE

PROJET 5292-66
Revêtement en béton bitumineux

du chemin Mayo dans le canton de Buckingham, comte de Papineau. Longueur de 0.83 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans les comtés de Gatineau, Hull, Papineau et Pontiac.

Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: \$1,100.00 Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi(h.a.e.) mercredi le 13 octobre 1966.

Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Le Ministre
Fernand J. Lafontaine, Ing.

JEUNES GENS!

L'intégration de vos Forces Armées offre de nouvelles ouvertures.

Enrôlez-vous dans
LA MARINE - L'ARMEE- L'AVIATION
et soyez
au service de votre pays.

Un conseiller en orientation des Forces Armées

sera à
LA LEGION de Buckingham
Vendredi, 14 octobre
de 2.00 p.m. à 5.00 p.m.

ou par rendez-vous
Nous vous invitons à venir discuter ou envoyer le coupon ci-dessous.

Nom _____
Adresse _____
Téléphone _____
Age _____
Education _____
Je suis intéressé dans
() Marine () Armée () Aviation

(Suite de page 10)
ment afin de le bien distinguer de l'assurance-chômage. Mais, lorsque, en décembre 1965, on annonça la réorganisation des ministères fédéraux et la création d'un ministère de la Main-d'oeuvre, les tâches furent de nouveau partagées. Le 1er janvier 1966 le bureau local fut confié au ministère de la C.I.-toyonneté et de l'Immigration, jusqu'à ce que soit créé le nouveau ministère de la main-d'oeuvre.

On remania donc toute l'admiration qui touchait à la main-d'oeuvre, de façon à pouvoir la distinguer facilement de l'assurance-chômage; on releva le niveau des traitements et augmenta le personnel de façon à répondre aux nouveaux besoins du marché du travail, notamment, dans l'orientation, la formation, la mobilité, le reclassement, la recherche et l'information au sujet du marché du travail. L'administration fut ainsi hautement décentralisée, et le rôle du bureau local en prit autant d'importance.

Dans l'optique de toutes ces nouvelles entreprises, il a fallu, pour donner une image tout à fait nouvelle, abandonner le nom de Service National de Placement et adopter l'expression, Centre de main-d'oeuvre du Canada, désignation qui reflète mieux l'importance qu'on accordera désormais à tous les programmes qui se rattachent à la main-d'oeuvre au Canada.

AVIS

AVIS DE CESSION GENERALE

Avis est par les présentes donné que le contrat de vente en date du 7 Septembre, 1966 à LA BANQUE TORONTO DOMINION de toutes dettes, présentes ou futures, payables à Linval Acceptance Corporation (Ltd.) Ltee, a été enregistré au bureau d'enregistrement de la division d'enregistrement de Hull le 22 Septembre 1966, sous le numéro 165-717.
LA BANQUE TORONTO - DOMINION

AVIS DE CESSION GENERALE

Avis est par les présentes donné que le contrat de vente en date du 7 Septembre 1966 à LA BANQUE TORONTO DOMINION de toutes dettes, présentes ou futures, payables à Linval Acceptance Corporation (Ltd.) Ltee a été enregistré au bureau d'enregistrement de la division d'enregistrement de Gatineau le 22 Septembre 1966, sous le numéro 75113.
LA BANQUE TORONTO DOMINION

PRODUITS WATKINS INC.

Nous avons une ligne complète de produits de première qualité pour la ménagère et pour le fermier.
Appelez votre détaillant rural: Remuld Guindon, 284 rue Hette Buckingham, P.Q. Tel: 986-2434 (6-13-20-27)

En avez-vous assez de travailler pour les autres?
Devenez patron et homme d'affaire...



Gérant Manager
'Star Brush Ltd'

Une ligne complète d'articles de ménage, articles personnels, cosmétiques, produits chimiques

Antonio Paluck 986-2768

After 6.00 P.M. 986-5965 Après 6.00 P.M.

Buckingham

A votre service

Le coin des 13 à 19 ans

par BRIAN BOUCHARD

VENTE D'ÉPARGNE D'AUTOMNE

IGA

Prix effectifs jusqu'à la fermeture samedi le 8 octobre, 1966

Cartier

GEANT RE-UTILISABLE EN FOIL D'ALUMINIUM

ROTISSSEURS

Capacité 20 à 25 lbs, pour jambon, rotis, dinde, etc...

Fabriqués en foil aluminium très résistant

Idéal pour le rotissage et la cuisson.

Se nettoie facilement - cuit également - Chauffe uniformément. Spécial apporté pour votre dîné de l'Action de Grâce.

\$1.19 Special

REG. \$1.39

POUR DAMES EN GROS TRICOT CARDIGANS

100% Cardigans d'Orlon. En gros tricot chaud et confortable. Grandeur pour dames. P.M.G. Couleur blanc, rose, et bleu.

REGULIER \$6.95

PRIX DE VENTE \$5.88

Idéal pour votre cadeau de Noël.

VOUS ÉPARGNEZ \$1.07

GARÇONS ET FILLES 100% ACRYLIC

PANTALONS "STRETCHY"

De beaux pantalons en "acrylic" pour garçons et filles. Grandeur 2-6 x, dessiné pour la chaleur, cependant ligné et de grand style. Choisissez de quatre couleurs - rouge, royal, brun, gris.

\$2.99 SEULEMENT

chacune.

CHEMISES SPORT

89¢

Timbres Gold Bond gratuits avec chaque achat

100% NYLON SANS COURTURE

LEOTARDS

DE PREMIERE QUALITE. NYLON 100%. Léotards sans couture. Choisissez les couleurs, beige, royal, rouge, noir et marin.

Grandeur 2 à 14 ans.

Grandeur 2 à 6x **99¢**

Grandeur 7 à 10 ans **\$1.19**

Grandeur 12 à 14 **\$1.39**

COMPAREZ CES PRIX ET ÉPARGNEZ.

POUR DAMES "PERMA PRESS"

BLOUSES

Épargnez sur le repassage achetez une blouse "Perma-Press" aujourd'hui

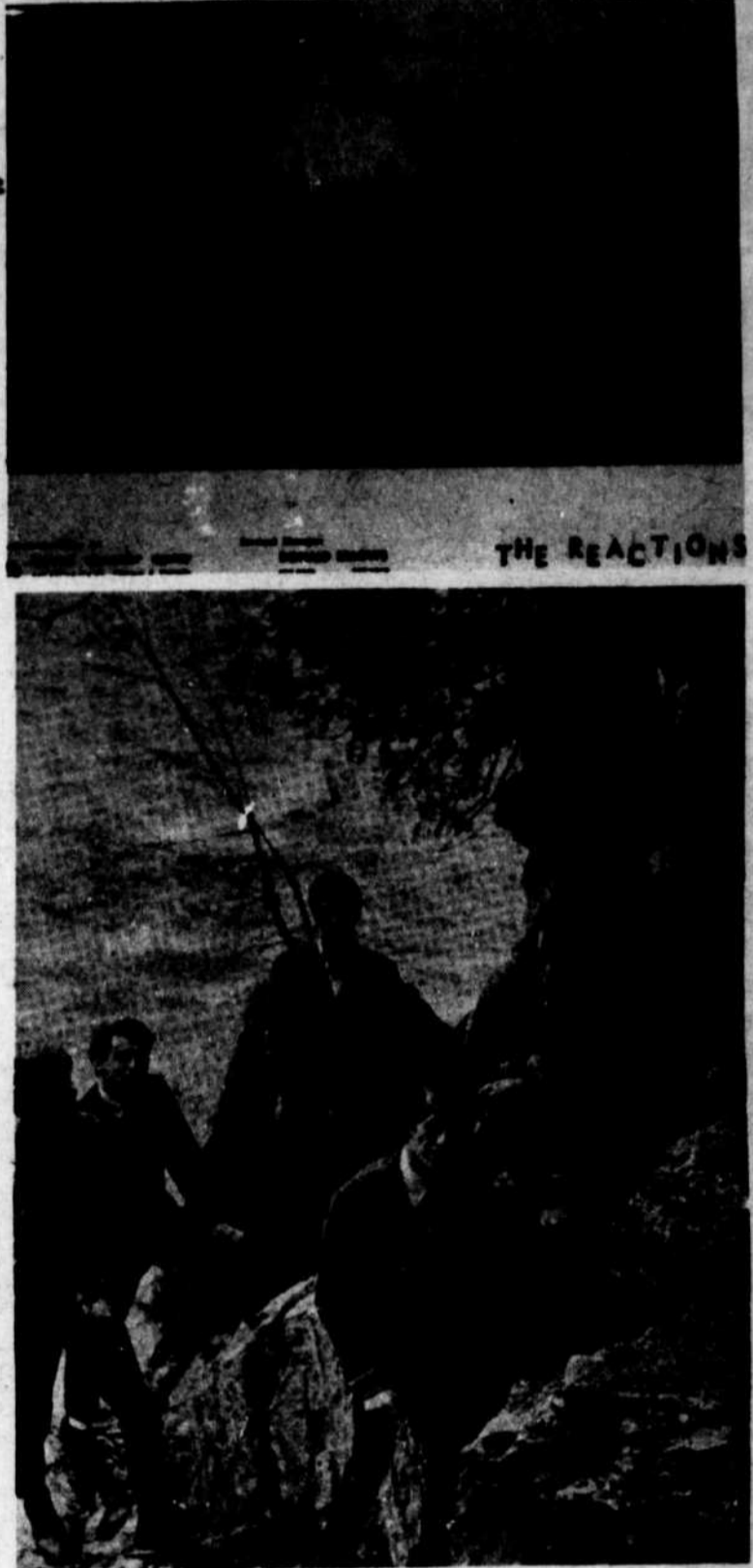
Blouses parfaitement taillées, de grandeur 32 à 38 avec les manches retroussables. Votre choix de deux styles avec boutons ou collier régulier

\$1.99 chacune

Valeur \$2.95

H. D'Aoust IGA Cartier

746 Main St. Buckingham, Qué.



LURIVE REPRESENTATION BY

Leopard Alexander Agency

The Trippers

LE "HIT PARADE"

| C/S | S/D | Song | Artist |
|-----|-----|------------------------------|--------------------|
| 1 | 4 | Working in the Coal Mine | Lee Dorsey |
| 2 | 14 | The Kids are Alright | The Who |
| 3 | 1 | Guantanamera | The Sandpipers |
| 4 | 2 | See you in September | The Happenings |
| 5 | 19 | Last train to Clarksville | The Monkeys |
| 6 | 15 | 96 Teardrops | ? & The Mysterious |
| 7 | 10 | Cherry Cherry | Neil Diamond |
| 8 | 7 | We're doing fine | The Townsmen* |
| 9 | 5 | Sunshine Superman | Donovan |
| 10 | 20 | Cherish | The Association |
| 11 | 13 | Turn him down/365 days | The Skallwags |
| 12 | 9 | Let's run away | The Staccatos |
| 13 | 17 | Just like a Woman | Mamfred Mann |
| 14 | 6 | Black is Black | Los Bravos |
| 15 | 8 | You can't hurry love | The Supremes |
| 16 | 3 | Land of a 1,000 dances | Wilson Pickett |
| 17 | - | See See Rider | The Animals |
| 18 | - | Spin Spin | Gord Lightfoot |
| 19 | - | Seen hour mother, Baby? | The Rolling Stones |
| 20 | - | There's always time for love | The Characters |

à Buckingham de 21 octobre prochain.

Prédctions: Girl on a Swing Garry & The Pacemakers
Walk away Roney The left Bank
Rong Side of Town Johnny Rivers

Album de la semaine: Animalization/The Animals

DANSE "SMASH": - Le club SMASH présente pour la première fois à Buckingham the "REACTIONS" (d'Ottawa). La danse se déroule à la salle des Chevaliers de Colomb (Buckingham), et débute à 8,30 p.m.; pour se terminer à minuit. Une photo des REACTIONS paraît sur cette page.

ICI ET LA: - The "TRIPPERS" reviennent à Buckingham vendredi 14 octobre (B'ham High School) - La radio étudiante de l'école St-Michel, un vrai succès; félicitation Daniel - The SCOUNDRELZ" (9 sept, dernier à B'ham) se lance dans le monde du disque cette semaine avec "HEARTBREAK HOTEL" composé par Elvis Presley - A Masson samedi dernier, plus de 475 personnes se sont rendus; leur prochaine danse; 15 octobre avec the "DEUCES" - Plusieurs nouveaux disques sur le marché de nos jours - Une nouvelle orchestre se forme à Buckingham - The BOOK en ont surpris plusieurs vendredi dernier à l'école O.L.V. (225 personnes) - La partie de football dimanche dernier fut tout un spectacle: O.L.V. l'a emporté facilement - The TOWNSMEN à deux semaines de Buckingham (21 oct, pour SMASH) - "La poupée qui dit non"; quelle belle chanson - The "STACCATOS" volent leur disque "Let's run away" d'attribué aux Etats-Unis cette semaine et en Angleterre plus tard ils seront peut-être à Buckingham en janvier 1967 si notre club "SMASH" budget le permet - C'est tout pour aujourd'hui; à la semaine prochaine.

Brian.